

FTS 30-10**Floater Thermostatic
Steam Trap**

Nominal Pressure: PN16
Working Temperature: 220° C
Connection Type: Flanged, Screw
Connection Size: DN32, DN50

**Поплавковые и
термостатические
конденсатоотводчики**

Рабочее давление : PN16
**Допустимая температура
клапана: 220°С**
**Тип соединения: Фланцевый,
Резьбовой (NPT)**
Размеры : DN32 , DN50

1-Working Range:

This steam trap is useful device to evacuate condensate from steam line. it has two types of flanged and screwed, its working attributes are: size varies from DN32 to DN50 or (1 1/4" to 2"), PN16 nominal pressure, and 220°C working temperature. This steam trap is produced base on DIN standards.

2- Function:

In steam line and its related equipment, steam creates condensate in effect of contacting with environment and exchange of heat. This condensate causes to water hammering in line and decrease temperature of system, because of this steam cannot move in tubes appropriately. To avoid mentioned problems and increase efficiency of system and also to transfer maximum thermal force, this condensate must be exited of the line immediately and guided to condensate tanks. Steam trap is useful device to do this. There is a spherical floater inside the trap, by gathering condensate, this floater is floated. A rod has been attached to floater and depending on condensate measure, it gradually opens or closes the orifice. this valve is double plug, so transient alterations dose not effect on it. This kind of steam trap are especially useful for those situations which producing condensate is permanent or too much, such as energy transfer systems like heat exchangers and coil containers. This trap has a thermostat which conducts extra air and gases out of system and also this thermostat discharges condensate if any damage is occurred for floating ball.

1-Рабочий диапазон:

Этот конденсатоотводчик является эффективным устройством для откачки конденсата из паропровода. Он имеет два типа фланцевых и резьбовых соединений, его рабочие характеристики: размер варьируется от DN32 до DN50 или (от 1 1/4" до 2"), номинальное давление PN16, рабочий класс 150/300 и рабочая температура 220°C/250°C или 428 °F/482 °F. Этот конденсатоотводчик производится на основе стандартов DIN или ANSI.

2-Функции:

В паропроводе и связанном с ним оборудовании пар создаёт конденсат в результате контакта с окружающей средой и обмена теплом. Этот конденсат вызывает гидравлический удар в линии и снижает температуру системы, из-за этого пар не может двигаться по трубам должным образом. Чтобы избежать указанных проблем и повысить эффективность системы, а также передать максимальную тепловую силу, этот конденсат должен быть срочно выведен из линии и направлен в конденсатные баки. Конденсатоотводчик является полезным устройством для этого. Внутри конденсатоотводчика находится сферический поплавок, который находится на поверхности жидкости за счёт сбора конденсата. К поплавку прикреплен стержень, и в зависимости от измерения конденсата он постепенно открывает или закрывает отверстие. Этот клапан является двухплунжерным, поэтому переходные изменения не влияют на него. Этот вид конденсатоотводчиков особенно полезен в тех ситуациях, когда производство конденсата является постоянным или слишком большим, например, в системах передачи энергии, таких как теплообменники и емкостные контейнеры. В этом устройстве имеется термостат, который отводит излишки воздуха и газов из системы, а также этот термостат сбрасывает конденсат в случае повреждения поплавкового шара.

3-Instaltion:

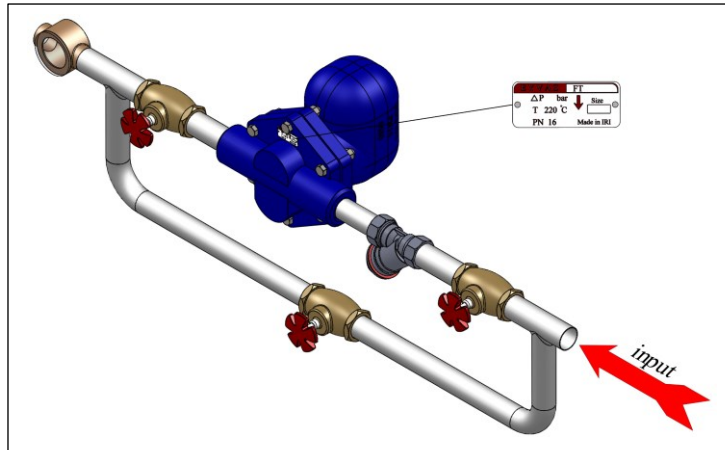
Type FTS 30-10 steam traps can be installed horizontally. Flow direction must be like as arrow direction on the body. Floater thermostatic steam traps must be installed in such a way that it's floating ball and lever stand horizontally. In this way, arrow direction on the name plate will be upside-down.

3-Установка:

Конденсатоотводчики типа FTS 30-10 можно устанавливать горизонтально. Направление потока должно соответствовать направлению стрелки на корпусе. Поплавковые термостатические конденсатоотводчики должны устанавливаться таким образом, чтобы их поплавковый шар и рычаг стояли горизонтально. Таким образом, направление стрелки на заводской табличке будет перевернутым.

Point:

After installation, bucket of the trap must be placed in right side of the line. Please pay attention to installation obstacles like wall or etc.



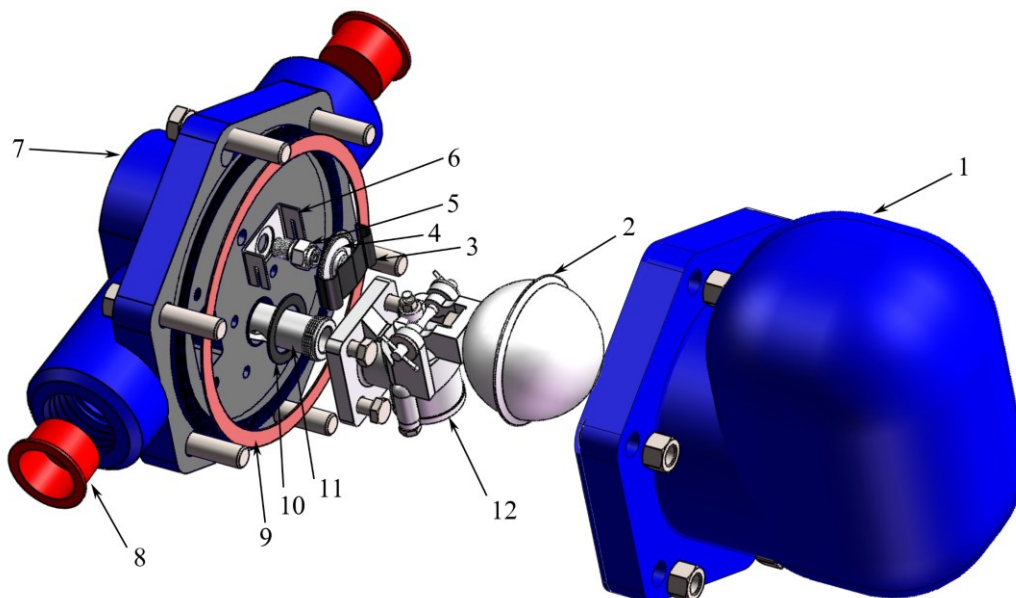
Примечание:

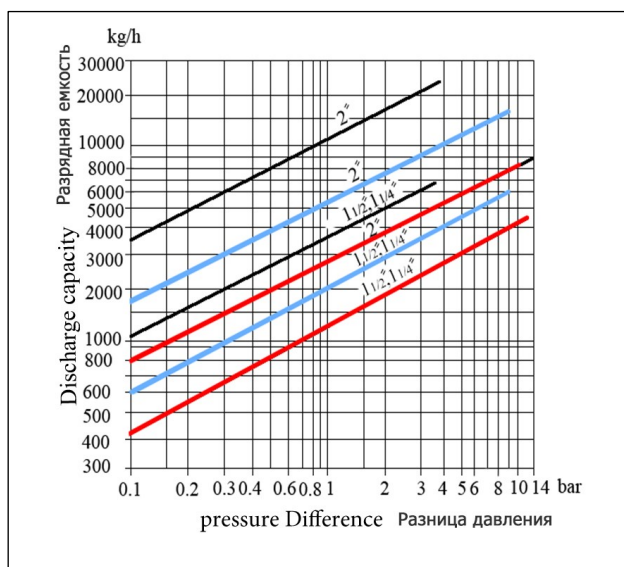
Кузовная часть этого конденсатоотводчика после установки размещается с правой стороны линии в соответствии с направлением потока. Просьба обратить внимание на ограничения по установке, включая стены или любые другие препятствия.

4- Parts and Assembling Plan:

4-Детали и план сборки

No	Part Name	Деталь	No	Part Name	Деталь
1	Body	Корпус	7	Trap Cap	Заглушка
2	Ball	Шар	8	Plastic Cap	Пластиковый колпачок
3	Thermostat Holder	Держатель термостата	9	gasket between cap & Body	Прокладка между колпаком и корпусом
4	Thermostat	Термостат	10	Graphite gasket	Графитовая прокладка
5	Orifice	Отверстие	11	Exhaust Valve	Выхлопной клапан
6	Thermostat Girth	Крепление термостата	12	Drain Valve	Сливной клапан





5- мощность разряда

На данной диаграмме, относительно разницы давлений, определяется пропускная способность разгрузки. Красная кривая для разницы давлений 14 бар, синяя кривая для разницы давлений 10 бар и черная кривая для разницы давлений 4,5 бар

$$\Delta P = P1 - P2$$

$$\Delta P = \text{Input Pressure} - \text{Output Pressure}$$

5-Discharge Capacity:

At this diagram, regarding pressure difference, venting capacity is defined. Red curve for 14 bar diff. Pressure blue curve for 10 bar diff. Pressure and black curve for 4.5 bar diff. Pressure.

$$\Delta P = P1 - P2$$

$$\Delta P = \text{Input Pressure} - \text{Output Pressure}$$

6- Technical Data:

50	40	32	DN	Size	Размер	
2"	1 1/2"	1 1/4"	IN			
Flanged		Фланцевый		DIN	Connection Type	метод подключения
Screwed (NPT)		Резьбовой				
4.5 , 10 , 14				Δp bar	Working Press. Difference	Разница рабочего давления
PN16					Max. Nominal Press.	Максимальное номинальное давление
220°C – 428° F					Max. Working Temp.	Максимальная рабочая температура

6-техническая характеристика

7- Parts Material:

7-материал деталей

Stainless Steel 301		Capsule Seat	капсула
Stainless Steel 420		Valve Seat	Седельный клапан
Cast Iron GGG-40.3 EN-JL1049		Body & Cap Material	Материал корпуса и колпака
Stainless Steel 304		Thermostat	Термостат
Graphite With Metal Core	Графит с металлическим сердечником	Body Gasket	Прокладка корпуса
Stainless Steel 420		Valve Plug	Пробка и клапан
Stainless Steel 304		Ball	Поплавок
Stainless Steel 304		Ball Lever	Шаровой рычаг

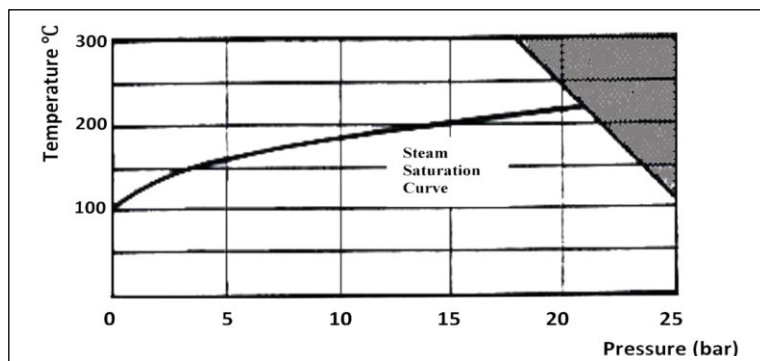
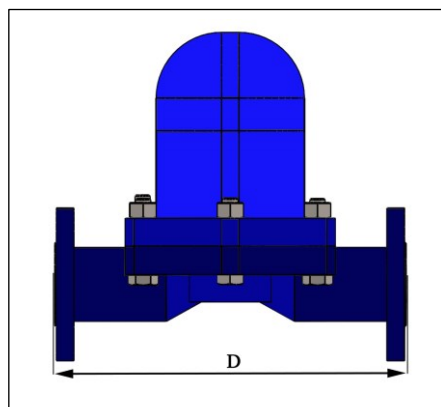
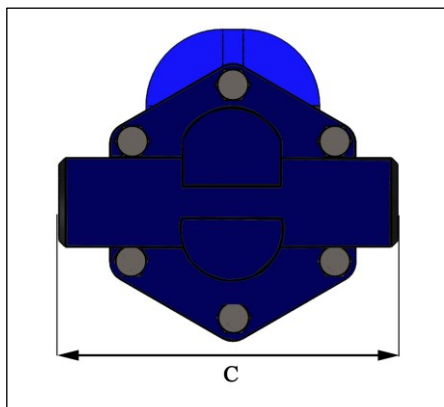
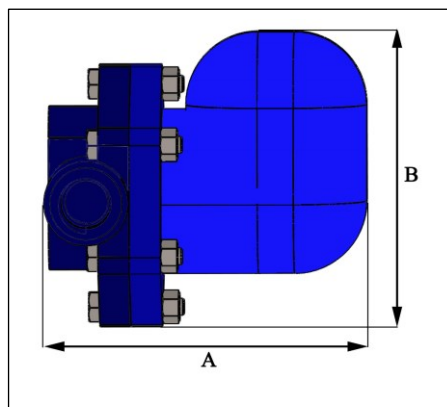
8- Dimensions and Weights:

8-Размеры и вес

50	40	32	фланцевый Flange	50	40	32	резьбовой Screwed	DN	Size	размер
2"	1 1/2"	1 1/4"		2"	1 1/2"	1 1/4"		IN		
32	25	24.5		27	19.5	20.5		PN16	Approx. Weight	Приблизительный вес
345	330	320		300	285	285		A	Dimensions	размер
265	235	235		265	235	235		B		
-	-	-		305	272	270		C		
323	320	320		-	-	-		D		

Note: Dimensions in mm; Weights in Kg

Примечание: размеры в мм, вес в кг.



9-Диаграмма теплового давления

На данной диаграмме показана корреляция давления и температуры .

9- Pressure-Temperature Diagram:

In this diagram, relation of pressure and temperature is illustrated.

10- How to order:

10-Метод заказа

Size	DN ☐ IN ☐	размер
Nominal Pressure	PN	Номинальное давление
Body Material		Материал корпуса
Connection Type	Screwed ☐ Flanged ☐	Метод подключения
Input Pressure	P ₁	Входное давление
Back Pressure	P ₂	Обратное давление
Fluid Temperature	°C ☐ °F ☐	Температура жидкости